



# Hyabak

**PL** Krople do oczu do nawilżania oczu i soczewek kontaktowych. w butelce systemu ABAK® z zakraplaczem. Nie zawiera środków konserwujących.

**SKŁAD:**  
Hialuronian sodu.....0,15 g.  
Chlorek sodu, trometamol, kwas solny, woda do wstrzykiwań do .....ad 100 mL.

**WYTWÓRCA:**  
**LABORATOIRES THEA** - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANCJA

**WSKAZANIA DO STOSOWANIA:**  
Krople do oczu HYABAK są przeznaczone do stosowania do oczu i na soczewki kontaktowe. Preparat HYABAK jest przeznaczony do nawilżania oczu w przypadkach wystąpienia objawów suchego oka lub zmęczenia oczu spowodowanych czynnikami zewnętrznymi, takimi jak wiatr, dym, zanieczyszczenia, pył, przebywanie w pomieszczeniach klimatyzowanych lub charakteryzujących się podwyższoną temperaturą i suchym powietrzem, podróowanie samolotem, długotrwała praca przed monitorem komputerowym. Użytkownicy soczewek kontaktowych mogą stosować HYABAK do ich nawilżania w celu łatwiejszego zakładania i zdejmowania, jak również nawilżania oka w czasie ich noszenia. System ABAK® zapewnia precyzyjne dawkowanie kropli bez środka konserwującego. Brak środka konserwującego zapewnia ochronę tkanek oka oraz umożliwia stosowanie preparatu HYABAK łącznie ze wszystkimi rodzajami soczewek kontaktowych.

**OSTRZEŻENIA SPECJALNE I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**

- Preparatu HYABAK nie należy stosować jeżeli stwierdzono nadwrażliwość na którykolwiek z jego składników.
- Nie dotykać końcówką zakraplacza powierzchni oka.
- Nie wstrzykiwać, nie przyjmować doustnie.
- Nie stosować po upływie daty ważności oznaczonej na opakowaniu.
- Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić czy pierścień zabezpieczający zakrętkę nie jest naruszony. Nie stosować jeśli pierścień jest naruszony.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**INTERAKCJE:**

W przypadku stosowania kilku preparatów do oczu należy zachować przynajmniej 10 minut przerwy pomiędzy zakraplaniem kolejnych preparatów.

**DAWKOWANIE:**

1 kroplę preparatu należy wkraplać w regularnych odstępach do każdego oka tak często, jak to jest konieczne, w zależności od uciążliwości objawów. Użytkownicy soczewek kontaktowych mogą nanosić preparat na soczewkę podczas jej zakładania lub zdejmowania, jak również tak często jak to jest niezbędne w trakcie jej używania.

**SPOSÓB PODAWANIA:**

Preparat przeznaczony jest do użytku zewnętrznego- podanie do oczu. Preparat HYABAK jest jałowy **[STERILEA]**. Aby zapewnić sobie bezpieczeństwo i skuteczność działania preparatu należy przed każdym zakraplaniem umyć starannie ręce i podczas wkraplania nie dotykać końcówką zakraplacza powierzchni oka, powiek, rąk i jakichkolwiek innych przedmiotów. Kropla na końcu zakraplacza pojawia się po ściśnięciu butelki nieco później niż w przypadku zwykłych kropli do oczu. Po użyciu należy starannie zamknąć opakowanie zakrętką. Preparat należy wkraplać do worka spojówkowego pod lekko odchyloną palcem dolną powiekę. W przypadku stosowania preparatu na zakładaną soczewkę kontaktową można go nanieść na wklęsłą część soczewki.

**OBJAWY NIEPOŻĄDANE:**

W RZADKICH PRZYPADKACH MOGĄ WYSTĄPIĆ ŁAGODNE OBJAWY PODRAŻNIENIA OKA.

**PRZECHOWYWANIE:**

Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C. Nie stosować po upływie daty ważności oznaczonej na opakowaniu.

Po pierwszym otwarciu opakowania nie stosować dłużej niż **8 tygodni**.

**DATA OPRACOWANIA ULOTKI:** 04/2009.

**RO** Solutie hidratanta si lubrifianta pentru ochi si lentile de contact. Recipient ABAK® - Fara conservanti.

**COMPOZITIE:**  
Hialuronat de sodiu .....0.15 g.  
Clorura de sodiu, trometamol, acid dorhidric, apa distilata pentru preparate injectabile pana la ..... 100 mL.

**NUMELE SI ADRESA PRODUCATORULUI:**  
**LABORATOIRES THEA** - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANTA

**CAND TREBUIE UTILIZAT ACEST PRODUS:**  
HYABAK contine o solutie destinata administrarii in ochi sau pe lentilele de contact. Se recomanda utilizarea produsului:

- Pentru hidratarea si lubrifierea ochiului in cazul senzatiilor de uscaciune sau oboseala oculara indusa de factorii externi precum vant, fum, poluare, praf, caldura uscata, aer conditionat, modificarile de mediu in cursul calatoriilor, activitate prelungita in fata calculatorului.
- Pentru purtatorii de lentile de contact, pentru care produsul face posibila lubrifierea si hidratarea lentilelor, pentru a usura montarea si indepartarea acestora si ofera confort imediat pe parcursul zilei.

Datorita sistemului ABAK®, HYABAK poate elibera solutia fara conservanti sub forma de picaturi. De aceea, poate fi folosit cu orice tip de lentile de contact. Absenta conservantilor permite de asemenea protejarea tesutului ocular.

**ATENTIONARI SPECIALE SI PRECAUTII DE UTILIZARE:**

- Nu utilizati HYABAK daca aveti antecedente de reactii alergice la oricare dintre componentele produsului.
- Evitati contactul intre ochi si varful recipientului.
- Nu injectati, nu inghititi.

In cazul deteriorarii elementului de siguranta al flaconului, nu folositi produsul.

A NU SE PASTRA LA INDEMANA COPIILOR.

**INTERACTIUNI:**

Trebuie pastrat un interval de minim 10 minute intre aplicarea a doua produse oftalmologice diferite.

**CUM SA UTILIZATI ACEST PRODUS:**

**DOZA:**

O picatura in fiecare ochi de cate ori este necesar pe parcursul zilei. La purtatorii de lentile de contact: o picatura pe fiecare lentila in momentul montarii si in momentul indepartarii, de asemenea de cate ori este necesar pe parcursul zilei.

**METODA SI CALEA DE ADMINISTRARE:**

**INSTILATII OCULARE.**

**[STERILEA]** Pentru mentinerea sterilitatii produsului se impun o serie de precautii:

- inaintea aplicarii, spalati-va bine mainile,
- evitati contactul intre ochi si pleoape si varful recipientului.Instilati o picatura de HYABAK in sacul conjunctival, in timp ce trageți usor de partea inferioara a varfului recipientului si priviti in sus. Timpul de aparitie al picaturii este mai mare decat in cazul unui recipient traditional. Acoperiti recipientul dupa fiecare utilizare. Cand montati lentilele de contact: instilati o picatura de HYABAK in concavitatea lentilei.

**FRECVENTA SI MOMENTUL CAND PRODUSUL TREBUIE ADMINISTRAT:**

Instilati picaturile pe parcursul zilei la intervale regulate de timp, ori de cate ori este necesar.

**EFACTE SECUNDARE NEDORITE SI NEPLACUTE (EFACTE ADVERSE):**

Posibilitate rara de manifestare a iritatiei oculare de intensitate medie.

**PASTRAREA PRODUSULUI:**

NU DEPASITI TERMENUL DE VALABILITATE INSCRIS VIZIBIL PE AMBALAJ.

**PRECAUTII SPECIALE PENTRU PASTRARE:**

A se pastra la temperaturi sub 25°C. Nu pastrati un flacon desfacut mai mult de **8 saptamani**.

**DATA REVIZURII PROSPECTULUI:** 04/2009.

Przed zastosowaniem zapoznaj się ze sposobem użycia



Consultati manualul - Συμβουλευτείτε τις οδηγίες του ένθετου

**EL** Ενυδατικό και λιπαντικό διάλυμα για τα μάτια και τους φακούς επαφής. Φιάλη ABAK® - Χωρίς συντηρητικά.

**ΣΥΝΘΕΣΗ:**  
Υαλουρονικό νάτριο.....0,15 g.  
Χλωριούχο νάτριο, τρομεταμόλη, υδροχλωρικό οξύ, Ύδωρ για ενέσιμα.....έως τα 100 mL.

**ΕΠΩΝΥΜΙΑ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ:**  
**LABORATOIRES THEA** - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - ΓΑΛΛΙΑ

**ΠΟΤΕ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ:**  
Το HYABAK περιέχει ένα διάλυμα που προορίζεται για χορήγηση στα μάτια ή στους φακούς επαφής. Συνιστάται:

- Για την ενυδάτωση και λίπανση των ματιών σε περίπτωση αίσθησης ξηρότητας ή οφθαλμικής κόπωσης προκαλούμενων από εξωτερικούς παράγοντες όπως ο άνεμος, ο καπνός, η μόλυνση, η σκόνη, οι ξηρές και θερμές συνθήκες, ο κλιματισμός, τα αεροπορικά ταξίδια, η παρατεταμένη εργασία σε οθόνη υπολογιστή.
- Για χρήστες φακών επαφής, επιτρέπει τη λίπανση και ενυδάτωση του φακού προκειμένου να διευκολύνει την εισαγωγή και την αφαίρεση και παρέχει άμεσο αίσθημα άνεσης κατά τη χρήση στη διάρκεια της ημέρας.

Χάρης στο σύστημα ABAK®, το HYABAK παρέχει σταγόνες διαλύματος χωρίς συντηρητικά. Συνεπώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οποιοδήποτε είδος φακών επαφής. Η απουσία συντηρητικών επιτρέπει επίσης την προστασία του οφθαλμικού ιστού.

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:**

- Μην χρησιμοποιήσετε το HYABAK εάν έχετε ιστορικό αλλεργικών αντιδράσεων σε κάποιο από τα έκδοκά του.
- Αποφύγετε την επαφή του ματιού με το άκρο της φιάλης.
- Μην το κορηγείτε με ένεση, μην το καταπίνετε.

Σε περίπτωση βλάβης του δακτυλίου ασφαλείας, μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

**ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.**

**ΑΛΛΗΛΕΠΙΔΡΑΣΕΙΣ:**

Ένα ελάχιστο διάστημα 10 λεπτών πρέπει να μεσολαβεί μεταξύ της χορήγησης δυο

διαφορετικών οφθαλμικών προϊόντων

**ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:**

**ΔΟΣΟΛΟΓΙΑ:**

1 σταγόνα σε κάθε μάτι κατά τη διάρκεια της ημέρας όσο συχνά χρειάζεται. Σε χρήστες φακών επαφής: μια σταγόνα σε κάθε φακό κατά την εισαγωγή και την αφαίρεσή τους και, επίσης, όσο συχνά χρειάζεται κατά τη διάρκεια της ημέρας.

**ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΙ ΟΔΟΣ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ:**

**ΟΦΘΑΛΜΙΚΗ ΕΝΣΤΑΛΑΣΗ.**

**[ΣΤΕΙΡΟΑ]** Ορισμένες προφυλάξεις είναι ουσιαστικές για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής χρήσης του προϊόντος:

- πλύνετε επιμελώς τα χέρια σας πριν τη χρήση,
- αποφύγετε την επαφή του ματιού ή του βλεφάρου με το άκρο της φιάλης. Ενσταλάξτε μια σταγόνα HYABAK στον σάκο του επιπεφυκότα, τραβώντας παράλληλα απαλά το κάτω βλέφαρο προς τα κάτω και κοιτώντας προς τα πάνω. Ο χρόνος εμφάνισης της σταγόνας είναι μεγαλύτερος απ’ ότι με μια συμβατική φιάλη. Κλείνετε τη φιάλη μετά από κάθε χρήση. Όταν βάζετε τους φακούς επαφής: ενσταλάξτε μια σταγόνα HYABAK στο κώλυμα του φακού.

**ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΟΡΗΓΕΙΤΑΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ:**

Ενσταλάξτε τις σταγόνες σε τακτά χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της ημέρας, όσο συχνά χρειάζεται.

**ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΚΑΙ ΔΥΣΑΡΕΣΤΕΣ ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ (ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ):**

Σπάνια πιθανότητα ήπιου οφθαλμικού ερεθισμού.

**ΦΥΛΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:**

**ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΨΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΕΥΚΡΙΝΩΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ.**

**ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΦΥΛΑΞΗ:**



Na φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Μην κρατάτε φιάλη που έχει ανοιχθεί για περισσότερο από **8 εβδομάδες**.

**ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑΣ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗΣ ΦΥΛΛΟΥ:** 04/2009.



0459

01-2004

